

# CURRICULUM VITAE

**Elettra ERCOLINO**

**Centre de la Méditerranée Moderne et Contemporaine(CMMC)**

**Université Côte d'Azur**

## **ACTIVITES D'ENSEIGNEMENT**

**Depuis septembre 2024** IISS Confalonieri – De Chirico, Rome, Italie  
Professeur d'Italien, Histoire et Géographie

**2018-2024** LIV (Lycée International de Valbonne), France  
Professeur d'Italien, Histoire et Géographie

**2008-2018** IISS Sandro Pertini, Genzano di Roma, Italie  
Professeur d'Italien, Histoire et Géographie

**2006-2008** Consulat General d'Italie, Stuttgart, Allemagne  
Professeur de Langue et Culture italienne

**2005-2006** Consulat General d'Italie, Bâle, Suisse  
Professeur de Langue et Culture italienne

**2004-2005** Consulat General d'Italie, Stuttgart, Allemagne  
Professeur de Langue et Culture italienne

**2003-2004** Université d'État Brusov, Erevan, Arménie  
Lectrice d'italien

**2002** Université d'État Chavchavadze, Tbilissi, Géorgie  
Lectrice d'italien

**1998-1999** Institut culturel italien, Istanbul, Turquie  
Professeur de Langue et Culture italienne

## **AUTRES EXPERIENCES PROFESSIONNELLES**

**Depuis novembre 2019** Fondation Benetton, Trévis, Italie  
Evaluation par les pairs et traductions du turc vers l'italien

**2016** Armando Editore, Rome, Italie  
Traduction du turc vers l'italien  
“Crescere aspirando all'unità” (Kenan Gürsoy)

**2012** Yeditepe Yayınları, Istanbul, Turquie  
Traduction de l'italien vers le turc (avec Pınar Gökpar)  
“Relazioni degli ambasciatori veneziani”

**2011** Profil Yayıncılık, Istanbul, Turquie  
Soin de la rédaction  
“Historia turchesca” (G. M. Angiolello)

2008 Elliot Editore, Rome, Italie  
Traduction du turc vers l’italien (avec Pınar Gökpar)  
“In fuga” (Perihan Mağden)

**2007** Fazi Editore, Rome, Italie  
Traduction du turc vers l’italien (avec Pınar Gökpar)  
“Edera” (Şebnem İşigüzel)

**2002-2003** Encyclopédie Treccani d’Histoire de la Science, Rome, Italie  
Collaboratrice de rédaction (voll. III-X)

**1996** Département de philologie classique, Université ‘La Sapienza’, Rome, Italie  
Catalogue numérique des hymnes liturgiques byzantins

**1993** CNR grec, Athènes, Grèce  
Traduction et transcription de microfilms contenant documents anciens en italien

## **DIPLOMES ET FORMATION**

**Depuis 2020** Université de Côte d’Azur, Nice, France  
Centre de la Méditerranée Moderne et Contemporaine (CMMC)  
Titre de la thèse de doctorat:  
*Lecture ésotérique des contes des fées de Guido Gozzano*

**2023** Université de Pise, Consortium universitaire ICoN, Italie  
Licence en Langue et culture italienne pour étrangers (art, musique et spectacle)  
Note: 110 avec félicitations

**2017** Short Film in Language Teaching  
The British Film Institute and Into Film  
Cours de formation

**2017** Programme Pestalozzi (Conseil d’Europe)  
Workshop ‘Multiperspectivity in history teaching’  
(Bacau- Roumanie)

**2014** University of Cambridge ESOL  
TKT (Teaching Knowledge Test) Modules 1, 2, 3, CLIL

**2008** Université Ca’ Foscari, Venise, Italie  
Master 2nd degré  
*Planification avancée de l’enseignement de l’italien aux étrangers*

**2006** Université pour étrangers, Pérouse, Italie  
Habilitation d’examinatrice CELI et CIC

**2006** Université ‘La Sapienza’, Rome, Italie  
‘Laurea specialistica’ en Traduction (turc et néogrec)  
Note: 110 avec félicitations

**2005** Université pour étrangers, Pérouse, Italie

Séminaire en collaboration avec la Division des politiques linguistiques du Conseil d'Europe. Calibrage des productions orales sur l'échelle de compétence linguistique du Cadre européen commun de référence du Conseil d'Europe.

Publication relative aux résultats :

Esempi di produzioni orali. *A illustrazione per l'italiano dei livelli del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue del Consiglio d'Europa*, a cura di: Giuliana Grego Bolli, Guerra Edizioni; Perugia 2008

**2005** Université 'Ca' Foscari', Venise, Italie

Certification CEDILS (didactique de l'italien pour les étrangers)

**2005** Université pour étrangers, Sienne, Italie

Cours de formation pour l'enseignement de l'italien en tant que L2 dans les cours de Langue et Culture italienne à l'étranger.

**2000** Ministère de l'Education, Italie

CAPES (italien, histoire et géographie)

**2000** Université de Provence, France

DEA *Mondes africain, arabe et asiatique*

**1998** Université 'La Sapienza', Rome, Italie

'Laurea' en Langues et Littérature Etrangères (turc et néogrec)

Note: 110 avec félicitations

**1995** Université 'La Sapienza', Rome, Italie

'Laurea' en Lettres

Note: 110/110

**1994** Lycée Virgile, Rome, Italie

Baccalauréat en Langues (français, anglais et allemand)

**1989** Lycée Bertrand Russell, Rome, Italie

Baccalauréat en Etudes classiques (latin et grec)

## **PUBLICATIONS DIDACTIQUES**

**2023-2024** *Noi ci siamo*

Cours pour élèves étrangères du collège (avec T. A. Pellegrino)

3 voll. ELI Edizioni

**2021-2022** *Il nuovo utile e dilettevole*

Exercices et règles pour communiquer (avec T. A. Pellegrino)

2 voll. Loescher Editore

**2019** *Parole per... leggere, pensare, comunicare, scrivere* (Beccaria, Pregliasco)

Guide à destination des professeurs

Mondadori Education

**2018** *Che mondi possa aprirti* (Nerella, Botta)

Guide à destination des professeurs

Mondadori Education

**2016** *Due passi nella grammatica* (Paolo E. Balboni)  
Collaboration à la Guide à destination des professeurs  
Loescher Editore

**2016** *Felici approdi* (Beatrice Galli)  
Guide à destination des professeurs  
Einaudi Scuola

**2015** *Italiano* (Gianluigi Beccaria)  
Exercices  
Le Monnier Scuola

**2015** *L'italiano semplificato*  
Manuel scolaire de grammaire destiné aux élèves étrangères  
Loescher Editore

**2014** *La grammatica semplice* (avec T. A. Pellegrino)  
Manuel scolaire de grammaire destiné aux élèves étrangères  
Loescher Editore

**2013** *Amici d'Italia*  
Cours pour élèves étrangères du collège (avec T. A. Pellegrino)  
3 voll. ELI Edizioni

**2011-2012** *L'utile e dilettevole*  
Exercices et règles pour communiquer (avec T. A. Pellegrino)  
2 voll. Loescher Editore

**2011** *L'utile e dilettevole Funziona così* (Patota, De Renzo)  
Manuel scolaire de grammaire (avec T. A. Pellegrino)  
CD Loescher Editore

## **PUBLICATIONS SCIENTIFIQUES**

**(en cours de publication)** Actes du colloque *Le futuristes et le fascisme*, Université Côte d'Azur, Nice, 28-29 novembre 2024, «Anton Giulio Bragaglia, una voce fuori dal coro nel panorama del fascismo degli anni '30»

**2023** Actes du colloque *Humanismo en femenino*, Université de Seville 4-5 mai 2023, «Una mirada femenina a la Capadocia del siglo XIX», Editorial Dykinson, Madrid, pp. 122-132

**(en cours de publication)** Actes du colloque *Le jardin sensible. Passions, amours, fautes, trahisons dans la littérature du XVIIIe au XXe siècle*, Jardins Botaniques de Hanbury, 6-7 mai 2022, «Il giardino di primavera dietro il cancello: un luogo di predilezione di Guido Gozzano»

**2009** Actes du colloque *Terra di roccia e di pittura. La Cappadocia e il Mediterraneo*, Université de la Tuscia, Viterbo 19-21 giugno 2008, «Cristiani e Turchi in Cappadocia: secoli di quotidiana multietnicità», Cangemi, Roma, pp. 215-232

**2008** Actes du colloque SeSaMo *Spazio privato, spazio pubblico e società civile in Medio Oriente e in Africa del Nord*, Catania, 23-25 febbraio 2006, «Stamperie e istituzioni scolastiche istanbulite: espressioni di nazionalità», Giuffrè Editore, Milano, pp. 437-458

**2008** Actes du colloque SeSaMo *Pace e guerra nel Medio Oriente in Età Moderna e Contemporanea*, Lecce, 18-20 novembre 2004, «Il concetto di 'protezione delle minoranze' tra Sèvres e Losanna», Congedo Editore, Lecce, pp.167-174

**2005** «Attività delle confraternite e associazioni greche d'Istanbul per la diffusione dell'istruzione e della cultura ellenica nell'Impero ottomano», in *Mediterranea*, IV, Agosto 2005, Palermo, pp. 263-272

**2002** «Georgians in the Ottoman Empire», in *The Kartvelologist*, IX, 2002, Tbilisi pp. 72-77

**2002** «La prise d'Otrante (1480-81), entre sources chrétiennes et turques», in *Turcica. Revue d'études turques*, XXXIV, 2002, Paris-Leuven, pp. 255-275

**2000** «I tessuti e la tessitura: mondo islamico», in *Il mondo dell'archeologia*, Istituto dell'Enciclopedia italiana, Roma, pp. 937-941

## **BOURSES D'ETUDE**

**2003-2004** CNR "Programme NATO OUTREACH"  
Subvention de recherche chez l'Université d'Erevan

**2002** CNR "Programme NATO OUTREACH"  
Subvention de recherche chez l'Université de Tbilissi

**2000** IFEA (Institut Français d'Etudes Anatoliennes), Istanbul  
Subvention de recherche

**1998** Gouvernement turc parmi le Ministère des Affaires Etrangères italien  
Cours d'été de langue turque

**1997-1998** Université "La Sapienza", Rome  
Bourse de collaboration chez la Bibliothèque de la Section byzantine-néogrecque

**1997** Gouvernement turc parmi le Ministère des Affaires Etrangères italien  
Cours d'été de langue turque

**1996-1997** Université "La Sapienza", Rome  
Bourse de collaboration chez la Bibliothèque de la Section byzantine- néogrecque

**1994-1995** Université "La Sapienza", Rome  
Bourse de collaboration chez la Bibliothèque de la Section byzantine- néogrecque

**1994** Gouvernement turc parmi le Ministère des Affaires Etrangères italien  
Cours d'été de langue turque

**1993** Programme ERASMUS  
Université d'Athènes

## **LANGUES ET OUTILS INFORMATIQUES**

**2018** CFIScuola Certification de Langue allemande – niveau B1

**2016** ESOL CAE (Certificate in Advanced English)

**2007** DFA2 (Diplôme de français des affaires, 2ème degré)

**2006** DELE (Diplomas de Español como Lengua Extranjera) niveau supérieur

**2004** DALF (Diplôme Approfondi de Langue Française)

**1999** Diplôme de Langue turque, Institut Tömer, Université de Ankara

---

**2013** Certification MOS (Microsoft Office Specialist) 2010 expert (Word et PowerPoint)

**2010** EP ICT - European Pedagogical ICT licence